



CHARITY
FUND

Благодійний фонд BGV
Ідентифікаційний код 44778917

"APPROVED"

By order № 05-2 dated 13.05.2024
of the Head of the Charity Organization
CHARITY FUND "BGV"



POLICY ON CONDUCT AIMED AT THE PROTECTION AND SAFETY OF CHILDREN

This policy of the CHARITY ORGANIZATION "CHARITY FUND "BGV" (hereinafter - the "Fund") is aimed at the protection and safety of children when interacting with them by employees, representatives, volunteers, counterparties of the Fund, as well as employees and representatives of the Fund counterparties.

1. GENERAL PROVISIONS

Preamble

1.1. This policy confirms the Fund's obligations to promote the protection and safety of all children with whom the Fund employees, representatives, volunteers, counterparties, as well as employees and representatives of the Fund counterparties will interact. This policy also confirms the Fund's obligations to promote a common understanding that the primary attention should be paid to the best interests in all actions relating to children.

Scope of this Policy

1.2. This Policy applies to employees, representatives, volunteers of the Fund (hereinafter - "Fund Agents"). This also applies to individual counterparties engaged by the Fund. When involving counterparties in projects related to the participation of children in them, the Fund undertakes to conclude a corresponding contract or to specify a separate section in the concluded contract, specifying in it provisions on the obligations of counterparties to fulfill obligations for the protection and safety of children provided for in this Policy.

«ЗАТВЕРДЖЕНО»

Наказом № 05-2 від 13.05.2024
Голови Благодійної організації
БЛАГОДІЙНИЙ ФОНД «БГВ»



ПОЛІТИКА ЩОДО ПОВЕДІНКИ, СПРЯМОВАНОЇ НА ЗАХИСТ І БЕЗПЕКУ ДІТЕЙ

Ця політика БЛАГОДІЙНОЇ ОРГАНІЗАЦІЇ «БЛАГОДІЙНИЙ ФОНД «БГВ» (далі – «Фонд») спрямована на захист і безпеку дітей при взаємодії з ними працівниками, представниками, волонтерами, контрагентами Фонду, а також працівниками та представниками контрагентів Фонду.

1. ЗАГАЛЬНІ ПОЛОЖЕННЯ

Преамбула

1.1. Ця політика підтверджує зобов'язання Фонду сприяти захисту та безпеці усіх дітей з якими взаємодіятимуть працівники, представники, волонтери, контрагенти Фонду, а також працівники та представники контрагентів Фонду. Ця політика також підтверджує зобов'язання Фонду сприяти загальному розумінню того, що найкращим інтересам у всіх діях, що стосуються дітей, має бути приділена першочергова увага.

Сфера дії цієї Політики

1.2. Ця Політика поширюється на працівників, представників, волонтерів, Фонду (далі - "Агенти Фонду"). Це також стосується і окремих контрагентів, залучених Фондом. При залученні контрагентів у проекти, що пов'язані з участю дітей в них, Фонд зобов'язується укласти відповідний договір або вказувати окремий розділ в укладеному договорі, з зазначенням в ньому положень про зобов'язання контрагентів виконувати зобов'язання з захисту та безпеки дітей, передбачені цією Політикою.



Адреса

Україна, 01011
Київ, вул. Панаса Мирного, 6



Телефон

+38 044 334 70 87



Email

charityfund@bgv.com.ua



"Fund Employee" - a person who must be officially employed by the Fund.

"Fund Volunteers" - volunteers who permanently cooperate with the Fund on the basis of a contract on the implementation of volunteer activities, as well as temporary volunteers who help the Fund on a temporary basis without concluding a contract.

"Fund Representative" - a person who has a power of attorney issued by the Fund to represent the interests of the Fund.

The counterparty of the Fund (hereinafter - "Fund Counterparties") means a person (supplier, contractor, service provider, etc.) with whom the Fund has a corresponding contract of supply, purchase and sale, performance of works, provision of services, etc.

«Працівник Фонду» — це особа, яка має бути офіційно працевлаштованою в штат Фонду.

«Волонтери Фонду» — це волонтери, які співпрацюють з Фондом на постійній основі на підставі договору про провадження волонтерської діяльності, а також тимчасові волонтери, які допомагають Фонду на тимчасовій основі без укладення договору.

«Представник Фонду» - це особа, яка має видану Фондом довіреність на представництво інтересів Фонду.

Під контрагентом Фонду (далі - "Контрагенти Фонду" розуміється особа (постачальник, підрядник, виконавець послуг тощо) з якою Фонд має відповідний укладений договір поставки, купівлі-продажу, про виконання робіт, про надання послуг тощо.

2. KEY PROVISIONS REGARDING THE PROTECTION AND SAFETY OF CHILDREN

Promoting the protection and safety of children

2.1. Fund Agents, as well as individual Counterparties, must share the Fund's obligations regarding the protection and safety of children. This will be taken into account during the employment and selection of Agents and Counterparties by the Fund.

2.2. Fund Agents and Counterparties must conduct themselves in such a way as to demonstrate their dedication to the cause of protection and safety of children. The Fund expects its Agents and Counterparties will demonstrate personal dedication to the Universal Declaration of Human Rights and the UN Convention on the Rights of the Child by their conduct.

2.3. Agents and Counterparties of the Fund must demonstrate by their conduct their obligations to provide assistance on the basis of individual need and without any discrimination against any person, including any person under the age of 18, including the prohibition of discrimination or other forms of prejudice on the basis of: racial sign; skin color; sex; language; sexual orientation; gender identity; religion;

2. КЛЮЧОВІ ПОЛОЖЕННЯ ЩОДО ЗАХИСТУ І БЕЗПЕКИ ДІТЕЙ

Сприяння захисту та безпеки дітей

2.1. Агенти Фонду, а також окремі Контрагенти, мають поділяти зобов'язання Фонду щодо захисту та безпеки дітей. Це буде враховано під час працевлаштування та відбору Фондом Агентів та Контрагентів.

2.2. Агенти Фонду та Контрагенти мають поводитися таким чином, щоб продемонструвати їхню відданість справі захисту та охорони дітей. Фонд очікує, що його Агенти та Контрагенти будуть виявляти своєю поведінкою особисту відданість Загальній декларації прав людини та Конвенції ООН про права дитини.

2.3. Агенти та Контрагенти Фонду своєю поведінкою мають демонструвати їхні зобов'язання надавати допомогу на основі окремої потреби та без будь-якої дискримінації будь-якої особи, зокрема будь-якої особи віком до 18 років, включаючи заборону дискримінації чи інших форм упередженого ставлення за: расовою ознакою; кольором шкіри; статтю; мовою; сексуальною



political or other beliefs; national, ethnic or social origin; disability; birth status, origin; the status, actions, expressed opinions or beliefs of the child's parents, legal guardians or family members.

Conduct that undermines the protection and safety of children is prohibited

2.4. Conduct that undermines the protection and safety of children is prohibited. Conduct that violates international legal norms regarding children is prohibited. It is also prohibited regarding children:

- physical violence (including corporal punishment);
- sexual violence, exploitation and abuse;
- emotional and verbal violence;
- economic exploitation, including child labor (except for cases provided for by law), use as a domestic servant;
- cause a feeling of physical or psychological danger;
- neglect of physical, emotional, or psychological needs;
- negative cultural practices;
- violation of the right to privacy;
- any discrimination.

2.5. Senior management will take decision in each specific case with signs of a violation of this policy, taking into account all relevant factors, including the best interests of the child, as to whether a particular conduct is consistent with the provisions of this policy.

**3. PARTIES TO COOPERATION
AGREEMENTS WITH THE FUND**

3.1. The Fund will contribute to the enforcement of national child protection laws and policy, including the conduct of Fund Agents in relation to child protection.

3.2. It is expected that the Counterparties of the Fund must also accept the obligations stipulated by this Policy regarding the protection and safety of children.

орієнтацією; гендерною ідентичністю; релігією; політичним чи іншим переконанням; національним, етнічним чи соціальним походженням; інвалідністю; статусом народження, походження; статусом, діями, висловленими думками чи переконаннями батьків дитини, законних опікунів або членів сім'ї.

Поведінка, яка підриває захист і безпеку дітей, заборонена

2.4. Поведінка, яка підриває захист і безпеку дітей, забороняється. Поведінка, що порушує міжнародні правові норми щодо дітей заборонена. Також стосовно дітей забороняється:

- фізичне насильство (зокрема й тілесні покарання);
- сексуальне насильство, експлуатація та наруга;
- емоційне та словесне насильство;
- економічна експлуатація, в тому числі дитяча праця (крім випадків, передбачених законодавством), використання в якості домашньої прислуги;
- спричиняти відчутність фізичної або психологічної небезпеки;
- нехтування фізичними, емоційними чи психологічними потребами;
- негативні культурні практики;
- порушення права на приватність;
- будь-яка дискримінація.

2.5. Вище керівництво прийматиме рішення в кожному конкретному випадку з ознаками порушення цієї політики, беручи до уваги всі відповідні фактори, у тому числі найкращі інтереси дитини, щодо того, чи відповідає певна фактична поведінка положенням цієї політики.

**3. СТОРОНИ УГОД
СПІВПРАЦЮ З ФОНДОМ**

3.1. Фонд сприятиме забезпеченню виконання національних законів і політики захисту дітей, в тому числі щодо поведінки Агентів Фонду щодо захисту дітей.

3.2. Очікується, що Контрагенти Фонду також мають прийняти, передбачені цією Політикою зобов'язання щодо захисту та безпеки дітей.



Адреса

Україна, 01011
Київ, вул. Панаса Мирного, 6



Телефон

+38 044 334 70 87



Email

charityfund@bgv.com.ua



4. ALLEGATIONS OF PROHIBITED CONDUCT	4. ЗВИНУВАЧЕННЯ ЩОДО ЗАБОРОНЕНОЇ ПОВЕДІНКИ
Notification of reasonable suspicion regarding prohibited conduct Allegations against Agents and Counterparties of the Fund	Повідомлення про обґрунтовану підозру щодо забороненої поведінки Звинувачення щодо Агентів та Контрагентів Фонду
4.1. Agents and Counterparties of the Fund are obliged to report all reasonable suspicions regarding any Agent, Counterparty of the Fund (their employees, representatives) who participated in actions and/or omissions prohibited by this Policy.	4.1. Агенти та Контрагенти Фонду зобов'язані повідомляти про всі обґрунтовані підозри щодо будь-якого Агента, Контрагента Фонду (їхніх працівників, представників), який брав участь у діях та/або бездіяльності, які заборонені цією Політикою.
4.2. Counterparties of the Fund will ensure that their personnel, representative(s) report all reasonable suspicions that their representative, employee, Agent of the Fund has committed actions/omissions prohibited by this Policy.	4.2. Контрагенти Фонду забезпечуватимуть, щоб їх персонал, представник(и) звітували про всі розумні підозри про те, що їхній представник, працівник, Агент Фонду, вчинив дії/бездіяльність, заборонені цією Політикою.
Allegations involving external parties	Звинувачення за участю зовнішніх сторін
4.3. Agents and Counterparties of the Fund are obliged to report all reasonable suspicions of conduct prohibited by this policy regarding personnel, freelance workers, representatives of any Counterparty of the Fund.	4.3. Агенти та Контрагенти Фонду зобов'язані повідомляти про всі обґрунтовані підозри в поведінці, яка заборонена цією політикою щодо персоналу, позаштатних працівників, представників будь-якого Контрагенту Фонду.
4.4. The Fund counterparties are obliged to inform the Fund if they have reasonable suspicions (or become aware of any reports or allegations) that the Fund Agents have been engaged in conduct that is prohibited by the child protection and safety policy. The Fund will determine appropriate actions in response to such reports in accordance with the provisions of this Policy.	4.4. Контрагенти Фонду зобов'язані інформувати Фонд, якщо у них є обґрунтовані підозри (або їм стало відомо про будь-які повідомлення чи звинувачення) що Агенти Фонду брали участь у поведінці, яка заборонена політикою щодо захисту та охорони дітей. Фонд визначить відповідні дії у відповідь на такі повідомлення відповідно до положень цієї Політики.
Protection of whistleblowers	Захист викривачів
4.5. The Fund's policy against retaliation for reporting misconduct and for providing appropriate cooperation. The Fund takes actions to prevent the disclosure of the name of a specific whistleblower, except when such disclosure is required by applicable law. In any case, the Fund takes all actions to prevent the disclosure of the name of the whistleblower within the organization,	4.5. Політика Фонду проти помсти за повідомлення про неналежну поведінку та за належну співпрацю. Фонд вчиняє дії щодо нерозголошення імені конкретного викривача, крім випадків коли таке розкриття вимагається відповідно до чинного законодавства. В будь-якому разі Фонд вчиняє всі дії для нерозкриття



Адреса

Україна, 01011
Київ, вул. Панаса Мирного, 6



Телефон

+38 044 334 70 87



Email

charityfund@bgv.com.ua



except in cases of such disclosure to a narrow circle of persons for the purpose of investigation.

імені викривача всередині організації, крім випадків такого розкриття вузькому колу осіб для проведення розслідування.

Reporting process

Процес звітування

4.6. Reports required under this Policy must be provided to the Head of the Fund as soon as possible. Reports should be as thorough and specific as possible. Reports must be prepared in good faith. Making false or malicious allegations is not permitted or protected and may result in disciplinary action (in the case of personnel) or termination of contract (in all other cases). Reports can be submitted anonymously, although anonymous reports lacking specific details will be considered but may not be pursued further if the report does not contain sufficient supporting information.

4.6. Звіти, необхідні згідно з цією Політикою, мають надаватися Голові Фонду якнайшвидше. Звіти мають бути якомога ґрунтовними та конкретними. Звіти повинні складатися добросовісно. Створення неправдивих чи зловмисних звинувачень не є дозволеним або захищеним, і може призвести до дисциплінарної відповідальності (у випадку персоналу), або розірвання договору (у всіх інших випадках). Повідомлення можна подавати анонімно, хоча анонімні повідомлення, у яких відсутні конкретні деталі, будуть розглянуті, але можуть не переслідуватися далі, якщо звіт не містить достатньої підтверджувальної інформації.

Handling allegations that are found to be unsubstantiated

Обробка звинувачень, визнаних необґрунтованими

4.7. The authority to determine the allegation and/or conduct as prohibited by this policy rests with the Head of the Fund.

4.7. Повноваження щодо визначення звинувачення та/або поведінки такою, що заборонена цією політикою належить до Голови Фонду.

Allegations against Agents and Counterparties of the Fund

Звинувачення проти Агентів та Контрагентів Фонду

4.8. Unsubstantiated allegations that the Fund Agent and/or Counterparty violated the requirements of this policy will be investigated by the Fund.

4.8. Необґрунтовані твердження про те, що Агент та/або Контрагент Фонду порушив вимоги цієї політики буде розслідувано Фондом.

4.9. All Fund Agents and Counterparties are required to fully cooperate with the Fund's investigations.

4.9. Усі Агенти та Контрагенти Фонду зобов'язані повністю співпрацювати з розслідуваннями Фонду.

The Fund Counterparties are obliged to ensure that their personnel, representatives and agents (including their lawyers, accountants and other advisers) also fully cooperate with such investigations.

Контрагенти Фонду зобов'язані забезпечити, щоб їхній персонал, представники і агенти (включаючи їх адвокатів, бухгалтерів та інших консультантів) також повністю співпрацювали з такими розслідуваннями.

4.10. If an employee of the Fund commits actions/omissions prohibited by this policy, such employee will be subject to appropriate sanctions, taking into account all relevant factors.

4.10. Якщо працівник Фонду вчинить дії/бездіяльність, що заборонені цією політикою, такий працівник підлягатиме відповідним санкціям з урахуванням усіх відповідних факторів.



Адреса

Україна, 01011
Київ, вул. Панаса Мирного, 6



Телефон

+38 044 334 70 87



Email

charityfund@bgv.com.ua



If a volunteer, Counterparty (his employee, representative) of the Fund will commit actions/omissions prohibited by this policy, the Fund undertakes to terminate relations with such a volunteer, Counterparty.

Якщо волонтер, Контрагент (його працівник, представник) Фонду вчинить дії/бездіяльність, що заборонені цією політикою, Фонд зобов'язується припинити взаємовідносини з такими волонтером, Контрагентом.

4.11. If the conduct prohibited by this Policy can be considered a crime, the Fund undertakes to report such conduct to the relevant law enforcement authorities.

4.11. Якщо поведінка, заборонена цією Політикою, може вважатися злочином, Фонд зобов'язується повідомити про таку поведінку відповідні правоохоронні органи.

Allegations against personnel of external parties

Звинувачення проти персоналу зовнішніх сторін

4.12. The Fund will determine the appropriate response to unfounded reports that personnel, representative(s) of the Fund Counterparty have been engaged in activities prohibited by this policy. Such a response may include referral of the case to the appropriate law enforcement agencies.

4.12. Фонд визначить належну реакцію на необґрунтовані повідомлення про те, що персонал, представник(и) Контрагент Фонду брав участь у діях, заборонених згідно з цією політикою. Така реакція може включати передачу справи до відповідних правоохоронних органів.

5. PRIVACY AND DISCLOSURE

5. КОНФІДЕНЦІЙНІСТЬ І РОЗКРИТТЯ ІНФОРМАЦІЇ

5.1. Fund investigation reports and any excerpts from such reports are confidential, that is, such that are not subject to disclosure, except for disclosure to law enforcement authorities in the event of any referral to law enforcement authorities.

5.1. Звіти про розслідування Фонду та будь-які витяги з таких звітів є конфіденційними, тобто такими, що не підлягають розголошуванню, окрім розкриття правоохоронним органам у разі будь-якого звернення до правоохоронних органів.

5.2. The Fund may choose to disclose the fact that it is investigating an allegation of conduct prohibited by this Policy and limited additional information. All such disclosures will be made with due regard to the need to ensure the confidentiality of the handling of reports of conduct inconsistent with this Policy and any investigation.

5.2. Фонд може вирішити оприлюднити той факт, що він розслідує звинувачення щодо поведінки, забороненою цією Політикою, і обмежену додаткову інформацію. Усі такі розкриття будуть здійснюватися з врахуванням необхідності забезпечення конфіденційності обробки звітів про поведінку, що суперечить цій Політиці та будь-якого розслідування.

6. OTHER PROVISIONS

6. ІНШІ ПОЛОЖЕННЯ

6.1. The fund will promote the adoption by commercial counterparties of reliable policies on the protection and safety of children. The Fund will consider the adoption of such a policy as a positive factor when choosing a counterparty.

6.1. Фонд сприятиме прийняттю комерційними контрагентами надійних політик щодо захисту та безпеки дітей. Фонд розглядатиме прийняття такої політики як позитивний фактор при виборі контрагента.



Адреса

Україна, 01011
Київ, вул. Панаса Мирного, 6



Телефон

+38 044 334 70 87



Email

charityfund@bgv.com.ua



CHARITY
FUND

Благодійний фонд BGV
Ідентифікаційний код 44778917

6.2. This policy is effective from the date of its approval.

6.2. Ця політика набирає чинності з дня її затвердження.

6.3. This Policy will be under constant control regarding its implementation.

6.3. Ця Політика буде на постійному контролі щодо її виконання.



Адреса

Україна, 01011
Київ, вул. Панаса Мирного, 6



Телефон

+38 044 334 70 87



Email

charityfund@bgv.com.ua